

***3rd Capital Cup Chinese Contest
for K-12 Students***

第三届首府杯中文比赛

What: Painting/Drawing(绘画比赛), Brush Calligraphy(毛笔书法比赛), Pen Calligraphy (硬笔书法比赛), Poetry Recital(普通话诗歌朗诵), Essay Writing(中文作文比赛), 视频 (Video),

When: 4/27/2019, Saturday, 9 am – 2:00pm

see detailed schedule at the end

Where: Western Sierra Collegiate Academy

660 Menlo Drive, Rocklin, CA 95765

Host School: Western Sierra Collegiate Academy

Sponsors : Sierra Chinese School, Sacramento Chinese Culture Foundation

SFSU Confucius Institutes

Registration online:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe68_WuqpEPmLrUCaF3ttPXj9wWX9xnGPfFt1ci7Nvh8bey5A/viewform or go to <https://www.wscacademy.org>

Registration Deadline: 04/20/2019

Prizes: Gift certificate, medal & trophy

Group A: student's family speaks Mandarin at home.

Group B: student's family does not speak Mandarin at Home

my 中文my 中文my 中文my 中文my 中文

Detailed Schedule of the Contest Day, April 27th, 2019:

4月27日 比赛具体安排:

Event 比赛项目	Group Details 参赛组别细则						Content Requirements * 内容要求 *
	K-5 Grade		6-8 grade		9-12 grade		
毛笔书法比赛 Brush Calligraphy							<ul style="list-style-type: none"> Please bring your own Brush Calligraphy, Pen Calligraphy and Coloring pen/pencils Paper will be provided Painting/drawing theme: Chinese 12 Zodiacs
硬笔书法比赛 Pen Calligraphy							
绘画比赛 Painting/Drawing							
中文作文比赛 Chinese Composition	Group A	Group B	Group A	Group B	Group A	Group B	<ul style="list-style-type: none"> Theme: My Favorite Chinese Food
普通话诗歌朗诵 Mandarin Poetry Recital	Group A	Group B	Group A	Group B	Group A	Group B	<ul style="list-style-type: none"> Group A: student's family speaks Mandarin at home. Group B: student's family does not speak Mandarin at home. Rules and material see page 3-7
视频 Video							<ul style="list-style-type: none"> 5-10 minutes. Submit by 04/20/2019. Content shall be related to Chinese food. Video shall be in Chinese. Upload to youtube.com, then email the link to saccapitalcup@gmail.com

Frequently Asked Questions:

Q: How many competitions can I attend?

A: As many as you like

Q: What is the time limit for Mandarin Poetry Recital?

A: K- 5th, 2-3 minutes, 6th- 8th, 3-5 minutes, 9th-12th, 5 minutes

Q: What are the schedules?

8:30am- Check in

9:00am- Opening ceremony, dragon dance

9:30- 10:30am 毛笔书法比赛 Brush Calligraphy

9:30- 10:30am 硬笔书法比赛 Pen Calligraphy

10:00- 11:00am 绘画比赛 Painting/Drawing:

9:30- 11:00am 中文作文比赛 Chinese Composition

9:30-noon 普通话诗歌朗诵 Mandarin Poetry Recital

12:00- 12 :45 pm Lunch Break

1:00-2:00pm Award ceremony

普通话诗歌朗诵

Mandarin Poetry Recital

1. The event is divided into "heritage speaker" and "non-heritage speaker"
2. Each participant can only take part in **one** recital contest.
3. Participants must recite the required poem and a self-selected poem. The self-selected poem should be finished within 2 minutes.
4. See the required poem on next pages



15th Chinese Language Bridge Cup Contest for K-12 Students

Chinese Poetry Recital Contest

K 年級

小小的船 叶圣陶

弯弯的月儿小小的船。

小小的船儿两头尖。

我在小小的船里坐，

只看见闪闪的星星蓝蓝的天。

小小的船 葉聖陶

彎彎的月兒小小的船。

小小的船兒兩頭尖。

我在小小的船裡坐，

只看見閃閃的星星藍藍的天。

1-2 年級

風 [唐]李峴

解落三秋叶，能开二月花。

过江千尺浪，入竹万竿斜。

诗意：

风，能吹落晚秋的树叶，

能催开二月的春花。

它经过江河时能掀起千尺巨浪，

刮进竹林时可把万棵翠竹吹斜。

*诗中这个“斜”字可以按今音读“xié”，

也可以为了押韵按古音读“xiá”。

風 [唐]李峴

解落三秋葉，能開二月花。

過江千尺浪，入竹萬竿斜*。

詩意：

風，能吹動晚秋的樹葉，

能催開二月的春花。

它經過江河時能掀起千尺巨浪，

刮進竹林時可把萬棵翠竹吹斜。

*詩中這個“斜”字可以按今讀音讀“xié”，

也可以為了押韻按古音讀“xiá”。



3-5 年級

黃鶴樓送孟浩然之廣陵 [唐] 李白

故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。

孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。

詩意：

老朋友在黃鶴樓與我辭別，在柳絮如煙、繁花似錦的陽春三月去揚州。他坐的船漸漸遠去，連船帆的影子都看不見，消失在碧空盡頭，只看見浩浩蕩蕩的長江向天邊奔流。

黃鶴樓送孟浩然之廣陵 [唐] 李白

故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。

孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。

詩意：

老朋友在黃鶴樓與我辭別，在柳絮如煙、繁花似錦的陽春三月去揚州。他坐的船漸漸遠去，連船帆的影子都看不見，消失在碧空盡頭，只看見浩浩蕩蕩的長江向天邊奔流。



6-8 年級

临江仙 [明]杨慎

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。青山依旧在，几度夕阳红。

白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢。古今多少事，都付笑谈中。

诗意：

滚滚长江向东流，不再回头，多少英雄像翻飞的浪花般消逝。是与非、成与败都很短暂，终将被历史的长河带走。不变的只有青山和夕阳。

江上的白发渔翁早已习惯惊涛骇浪，不如欣赏秋月春风。和朋友难得见了面，就开开心心地畅饮一壶酒。古往今来的纷纷扰扰，都成为下酒的谈资。

臨江仙 [明]楊慎

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。是非成敗轉頭空。青山依舊在，幾度夕陽紅。

白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風。一壺煮酒喜相逢。古今多少事，都付笑談中。

詩意：

滾滾長江向東流，不再回頭，多少英雄像翻飛的浪花般消逝。是與非、成與敗都很短暫，終將被歷史的長河帶走。不變的只有青山和夕陽。

江上的白髮漁翁早已習慣驚濤駭浪，不如欣賞秋月春風。和朋友難得見了面，就開開心心地暢飲一壺酒。古今往來的紛紛擾擾，都成為下酒的談資。



9-12 年級

青玉案·元夕 [宋]辛棄疾

東風夜放花千樹，更吹落、星如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫聲動，玉壺光
zhuǎn
轉，一夜魚龍舞。

蛾兒雪柳黃金縷，笑語盈盈暗香去。眾里尋他千百度。驀然回首，那人却
mò
在，燈火闌珊處。

詩意：

東風吹過，數不清的花燈在夜裡搖晃著，彷彿催開了千樹的繁花；焰火從空中灑下，像是萬點繁星被吹落，宛如陣陣星雨。華麗的馬車在路上來來往往，醉人的香氣在大街上瀰漫。鳳簫悅耳的音樂聲四處回蕩，流轉的月光下，魚形、龍形的彩燈在舞動翻騰。

女子們都穿著美麗的衣裳，戴著亮麗的頭飾，說說笑笑地在人群裡走遠，只留下一縷幽香。我千百次尋找他/她，都沒找到。不經意間一回頭，卻看見他/她正站在燈火零落的地方。

青玉案·元夕 [宋]辛棄疾

東風夜放花千樹，更吹落、星如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫聲動，玉壺光
zhuǎn
轉，一夜魚龍舞。

蛾兒雪柳黃金縷，笑語盈盈暗香去。眾裏尋他千百度。驀然回首，那人卻
mò
在，燈火闌珊處。

詩意：

東風吹過，數不清的花燈在夜裡搖晃著，彷彿催開了千樹的繁花；焰火從空中灑下，像是萬點繁星被吹落，宛如陣陣星雨。華麗的馬車在路上來來往往，醉人的香氣在大街上瀰漫。鳳簫悅耳的音樂聲四處回蕩，流轉的月光下，魚形、龍形的彩燈在舞動翻騰。

女子們都穿著美麗的衣裳，戴著亮麗的頭飾，說說笑笑地在人群裡走遠，只留下一縷幽香。我千百次尋找他/她，都沒找到。不經意間一回頭，卻看見他/她正站在燈火零落的地方。

